



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC

11 Laurier St./11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Communication Procurement Directorate/Direction de
l'approvisionnement en communication
360 Albert St./ 360, rue Albert
12th Floor / 12ième étage
Ottawa
Ontario
K1A 0S5

Title - Sujet Permanent Resident Cards	
Solicitation No. - N° de l'invitation B8362-190251/B	Amendment No. - N° modif. 002
Client Reference No. - N° de référence du client B8362-190251	Date 2020-08-26
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$CW-011-78982	
File No. - N° de dossier cw011.B8362-190251	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2020-10-14	Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Leblanc, Marc-André	Buyer Id - Id de l'acheteur cw011
Telephone No. - N° de téléphone (873) 354-5948 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: See herein	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

MODIFICATION 002 À L'INVITATION À SOUMISSIONNER

L'objectif de cette modification est de répondre aux questions des soumissionnaires et de modifier l'invitation à soumission en conséquence.

Questions et réponses

Question n° 5

À la ligne 12 du Tableau des profils de protection de l'Appendice C, on indique que les documents connexes associés au nouveau concept sont classifiés « Secret ». Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada (IRCC) peut-il confirmer que cette ligne s'applique seulement à la version papier des concepts et que les versions électroniques de ces documents doivent être traitées au niveau « Protégé B »? Pour classer tous les aspects du concept définitif en format électronique au niveau « Secret », l'entrepreneur devrait mettre en place des postes de travail et des serveurs isolés physiquement pour les documents de concept, ce qu'IRCC n'a jamais exigé auparavant pour des types de contrats de fourniture semblables.

Réponse 5 : Tous les documents de conception définitifs doivent être considérés comme des documents « Secret » et ne doivent pas être transmis par voie électronique.

Question n° 6

À la ligne 12 du Tableau des profils de protection de l'Appendice C, sous réserve d'une confirmation selon laquelle les documents de concept dés sont de niveau « Protégé B », IRCC songerait-il à modifier l'exigence afin d'indiquer « aucun aspect de la version définitive du concept ne peut être transmis par voie électronique à l'extérieur du domaine de l'entrepreneur » plutôt que « aucun aspect de la version définitive du concept ne peut être transmis par voie électronique »? L'exception aux transferts sur le réseau à l'intérieur de notre domaine se fonderait sur le fait que l'ensemble du trafic interne sur le réseau est géré de manière professionnelle et assujéti aux normes de connexion relatives à la sécurité de la technologie du Programme de sécurité de l'entrepreneur. Notre réseau a été conçu de manière à entreposer tous les concepts dans un serveur géré à l'échelle centrale afin de permettre la collaboration entre les concepteurs et les ministères en préresse, avec l'avantage supplémentaire de fournir une architecture qui assure un environnement de serveur à disponibilité et à redondance élevées. Nous confirmons que nous n'avons pas besoin de pouvoir envoyer des documents de concept à l'intérieur de notre réseau étant donné que l'échange des documents entre les concepteurs et les ministères en préresse peut être entièrement effectué par l'intermédiaire de connexions internes sécurisées au réseau.

Réponse 6 : Tous les documents de conception définitifs doivent être considérés comme des documents SECRET et ne doivent pas être transmis par voie électronique. Qui plus est, la section 1.1 de la pièce jointe 1 à l'annexe A indique ce qui suit : « [...] les systèmes contenant les renseignements liés aux travaux soient tous entièrement situés physiquement au Canada ».

Question n° 7

Sections 1.2/1.7 de la pièce jointe 1 à l'annexe A – Les sections 1.2 et 1.7 exigent que le site de production de cartes utilise les procédures prévues par la norme ISO 27001 et qu'il soit certifié ISO 27001. IRCC accepterait-il des processus et une certification en vertu de la norme ISO14298 Intergraf au niveau de la Banque centrale plutôt que la norme ISO 27001? La norme ISO14298 Intergraf au niveau de la Banque centrale est une norme d'imprimante sécurisée, qui comprend des contrôles de la TI et de sécurité physique pour les organisations qui fournissent des services de personnalisation de documents d'identité aux gouvernements et des devises aux banques centrales. Voici les portées relatives couvertes par les deux normes :

Criteria		ISO27001	ISO14298-Intergraf
Scope*	Customer Risk		<input checked="" type="checkbox"/>
	Information Risk	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	Materials and Waste Risk	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	Supply Chain Risk	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	Physical Intrusion Risk	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	Personnel Risk	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	Disaster Risk	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	Security Failure Risk	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	Security Management risk	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	Use of Machinery Risk		<input checked="" type="checkbox"/>
	Sales of equipment risk		<input checked="" type="checkbox"/>
	Transportation related risk		<input checked="" type="checkbox"/>
	Unique risks		<input checked="" type="checkbox"/>

Réponse 7 : Oui, les deux certifications sont acceptables et considérées comme équivalentes aux fins du présent processus d'approvisionnement et de tous les travaux réalisés en vertu du marché qui en sera issu.

- 1) La Section 1.0, PROTECTION ET SÉCURITÉ DES DONNÉES STOCKÉES DANS LES SYSTÈMES DE L'ENTREPRENEUR, de la pièce jointe 1 à l'annexe A est modifiée comme suit :

FAIRE L'AJOUT SUIVANT, indiqué en bleu :

1.0 PROTECTION ET SÉCURITÉ DES DONNÉES STOCKÉES DANS LES SYSTÈMES DE L'ENTREPRENEUR

- 1.1 L'entrepreneur doit veiller à ce que les systèmes contenant les renseignements liés aux travaux soient tous entièrement situés physiquement au Canada.
- 1.2 L'entrepreneur doit contrôler l'accès à tous les systèmes dans lesquelles sont stockées des données liées au contrat, afin que seules les personnes qui ont la cote de sécurité appropriée et un besoin de savoir puissent avoir accès aux systèmes au moyen d'un mot de passe ou d'un autre contrôle d'accès (comme des mesures de contrôle biométrique) conformément à la norme ISO 27001 et aux normes ITSG.
- 1.3 L'entrepreneur doit s'assurer que tous les systèmes dans lesquels sont stockées les données liées au contrat ne sont pas reliés physiquement ou logiquement à tous les autres systèmes (c.-à-d. qu'il n'y a aucune connexion directe ou indirecte), sauf si les systèmes en question sont situés au Canada et respectent les exigences de la présente section.
- 1.4 L'entrepreneur doit veiller à ce que toutes les données liées au contrat soient stockées séparément des données sur tous les autres clients.
- 1.5 L'entrepreneur doit veiller à ce que toutes les données liées au contrat soient traitées au Canada uniquement.
- 1.6 L'entrepreneur doit s'assurer que le trafic sur le réseau national (c.-à-d. le trafic partant d'une partie du Canada vers une destination située dans une autre partie du Canada) s'effectue exclusivement au Canada, sauf si l'autorité contractante a approuvé au préalable et par écrit un autre trajet.
- 1.7 Le centre de données sécurisé et le site de production de cartes de l'entrepreneur doivent être certifiés ISO 27001 et doivent rester conformes à cette certification et aux normes ITSG pendant toute la durée du contrat.
- 1.8 Aux fins de la présente invitation à soumissionner et de tous les travaux réalisés en vertu de ce

marché, la conformité à la norme ISO 14298 Intergraf – Niveau banque centrale sera réputée être équivalente à la norme ISO 27001.

Question n° 8

Annexe B – Base de paiement - B.1.3.1 OPTIONS DE MODIFICATION DE LA CONCEPTION – CARACTÉRISTIQUES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES SUR LA CARTE PR - Le Canada peut-il confirmer que les soumissionnaires ne sont PAS tenus de présenter un barème de prix pour toutes les caractéristiques de sécurité supplémentaires énumérées à la section B.1.3.1? Si cela est exact et étant donné que les caractéristiques de sécurité supplémentaires font partie du prix de la soumission évalué, de quelle façon le Canada évaluera-t-il le barème de prix pour les caractéristiques de sécurité supplémentaires si les soumissionnaires n'ont pas tous le même nombre d'éléments auxquels ils ont attribué un prix? À titre d'exemple, si le soumissionnaire n° 1 choisit d'établir un prix pour tous les éléments tandis que le soumissionnaire choisit d'établir un prix pour quatre éléments seulement, le total partiel du soumissionnaire n° 1 sera différent de celui du soumissionnaire n° 2 parce que l'ensemble de caractéristiques est différent. En outre, de quelle façon le Canada déterminera-t-il que le soumissionnaire a offert des services supplémentaires à valeur ajoutée qui ne sont pas énumérés à la section B.1.3.1?

Réponse 8 : Les soumissionnaires doivent indiquer un prix pour chacun des items indiqué à l'annexe B, Base de paiement (à partir de la page 94) et, par conséquent, pour chacun des items compris dans l'évaluation du prix de la soumission. La section B.1.3.1 de l'annexe B, Base de paiement (p. 95) sera modifiée afin de préciser que, même si les items peuvent être facultatifs dans les discussions sur la conception définitive de la carte avec IRCC, le soumissionnaire doit tout de même indiquer un prix pour chacun d'eux, à l'exception de l'élément 10, qui demeure facultatif. En outre, la section 4.1.3 (p. 15) sera modifiée afin de supprimer l'item 10 de l'évaluation financière et ainsi donner à tous les soumissionnaires une méthode équivalente pour évaluer leur soumission financière. Ainsi, le « sous-total 2 » pour les « Frais de cartes RP personnalisées - Fonctions de sécurité supplémentaires » correspondra au total pour les éléments 3 à 9, et conservera sa pondération de 20 points. La section « Services additionnels (via AT) » conservera la même numérotation pour les éléments 11 à 19. Les soumissions qui omettent l'un ou l'autre des éléments du barème de prix seront considérées comme non recevables, comme il est indiqué dans les instructions que l'on trouve à la section 4.1.1.2 (p. 15).

- 2) La section 4.1.3 Évaluation financière de la partie 4 – Procédures d'évaluation et méthode de sélection, est modifiée comme suit :

FAIRE LA SUPPRESSION SUIVANTE dans le tableau compris, indiquée en texte biffé :

N° de l'item (de l'Annexe B)	Item (de l'Annexe B)	Prix proposé (de l'Annexe B)	Multiplicateur	Prix de l'offre évalué
A	B	C	D	E = C x D
Frais de cartes RP personnalisées - Caractéristiques de sécurité minimales				
1	Prix par carte RP personnalisée comprenant toutes les caractéristiques de sécurité minimales	\$ _____	300 000 cartes	\$ _____
2	Prix des services de correction d'images/photos jusqu'au nombre	\$ _____	4 800 images	\$ _____

N° de l'item (de l'Annexe B)	Item (de l'Annexe B)	Prix proposé (de l'Annexe B)	Multiplieur	Prix de l'offre évalué
A	B	C	D	E = C x D
	maximum de corrections par mois, comme il est indiqué à la section 7.1.6 de l'annexe A (frais par image)			
Sous-total 1 : [somme de la colonne E]				\$ _____
Frais de carte RP personnalisées - Fonctions de sécurité supplémentaires				
3	Code QR (matrice/code à barres bidimensionnel) – prix par carte RP	\$ _____	300 000 cartes	\$ _____
4	Deuxième KINEGRAM ^{MD} – prix par carte RP	\$ _____	300 000 cartes	\$ _____
5	Image laser variable – prix par carte RP	\$ _____	300 000 cartes	\$ _____
6	Encre magnétique optiquement variable (EMOV) – prix par carte RP	\$ _____	300 000 cartes	\$ _____
7	Image couleur intégrée – prix par carte RP	\$ _____	300 000 cartes	\$ _____
8	Personnalisation sur le bord de la carte – prix par carte RP	\$ _____	300 000 cartes	\$ _____
9	Encre thermochromique – prix par carte RP	\$ _____	300 000 cartes	\$ _____
10	Autres techniques/technologies de sécurité novatrices – prix par carte RP Le soumissionnaire doit fournir une liste de prix et toute information supplémentaire nécessaire à la description de son offre. Ajoutez des lignes au besoin.	\$ _____	300 000 cartes	\$ _____
Sous-total 2 : [somme de la colonne E]				\$ _____
Services additionnels (via AT)				
11	Taux horaire pour la modification de la conception de la carte (au-delà d'un cycle de conception de la carte, décrit à la section 7.1.5 de l'annexe A)	\$ _____	200 heures	\$ _____
12	Services de consultation décrits à la section 7.1.2 de l'annexe A	\$ _____	80 heures	\$ _____

N° de l'item (de l'Annexe B)	Item (de l'Annexe B)	Prix proposé (de l'Annexe B)	Multiplicateur	Prix de l'offre évalué
A	B	C	D	E = C x D
13	Services de formation (sur place) décrits à la section 7.1.3 de l'annexe A	\$ _____	40 heures	\$ _____
14	Services de modification des systèmes informatiques décrits à la section 7.1.4 de l'annexe A	\$ _____	200 heures	\$ _____
15	Services de correction d'images/de photos dépassant le nombre maximum de corrections par mois indiqué à la section 7.1.6 de l'annexe A	\$ _____	100 images	\$ _____
16	<i>Services de consultation et de conception</i>	\$ _____	40 heures	\$ _____
17	<i>Services de conception graphique</i>	\$ _____	40 heures	\$ _____
18	<i>Services de conception d'emballages</i>	\$ _____	40 heures	\$ _____
19	<i>Services de rédaction de contenu</i>	\$ _____	40 heures	\$ _____
Total partiel 3 : [somme de la colonne E]				\$ _____

- 3) La section B.1.3.1 OPTIONS DE MODIFICATION DE LA CONCEPTION – CARACTÉRISTIQUES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES SUR LA CARTE PR, de l'annexe B – Base de paiement, est modifiée comme suit :

FAIRE LES AJOUTS SUIVANTS, indiqués en bleu :

B.1.3.1 OPTIONS DE MODIFICATION DE LA CONCEPTION – CARACTÉRISTIQUES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES SUR LA CARTE PR

À l'exception de l'item 10, l'entrepreneur peut doit proposer, dans le cadre de sa conception, des **caractéristiques de sécurité supplémentaires** pour renforcer la sécurité et la fonctionnalité de la carte, conformément à la section 3.2 de la pièce jointe 2 de l'annexe A, en plus des caractéristiques de sécurité minimales requises pour la carte de base, conformément à la section 3.1 de la pièce jointe 2 à l'annexe A.

Les prix des options de modification de la conception doivent être tout compris, TPS/TVH en sus.

À l'exception de l'item 10, le soumissionnaire *doit fournir un prix supplémentaire par carte pour l'inclusion de l'une des caractéristiques suivantes dans la conception de la carte qu'il propose, au-dessus du coût total par carte indiqué à la section B.1.4 ci-dessus :*

No d'article	Description	Prix unitaire (\$ CA/unité) Période initiale du contrat
3	Code QR (matrice/code à barres bidimensionnel) – prix par carte RP	_____ \$ par élément et par carte
4	Deuxième KINEGRAMMD – prix par carte RP	_____ \$ par élément et par carte
5	Image laser variable – prix par carte RP	_____ \$ par élément et par carte
6	Encre magnétique optiquement variable (EMOV) – prix par carte RP	_____ \$ par élément et par carte
7	Image couleur intégrée – prix par carte RP	_____ \$ par élément et par carte
8	Personnalisation sur le bord de la carte – prix par carte RP	_____ \$ par élément et par carte
9	Encre thermochromique – prix par carte RP	_____ \$ par élément et par carte
10	Autres techniques/technologies de sécurité novatrices – prix par carte RP <i>Le soumissionnaire doit fournir une liste de prix et toute information supplémentaire nécessaire à la description de son offre. Ajoutez des lignes au besoin.</i>	_____ \$ par élément et par carte

Des modifications de conception aux caractéristiques de sécurité peuvent être requises à tout moment pendant la durée du contrat ou pendant toute période d'option exercée.

La décision d'inclure toute caractéristique de sécurité modifiée/supplémentaire à la suite d'une modification de la conception est à la seule discrétion du Canada et doit prendre la forme d'une autorisation de tâches.

Question n° 9

Pièce jointe 2 de l'annexe A – 3.0 Caractéristiques de conception de la carte – Dispositif optiquement variable (DOV) - b) iv. – Nous demandons au Canada de préciser de quelle grosseur est le KINEGRAM^{MD} afin de garantir que tous les prix des soumissionnaires se fondent sur un KINEGRAM d'une grosseur identique.

Réponse 9 : Afin de permettre une couverture suffisante et de répondre aux besoins du Canada, nous demandons aux soumissionnaires d'indiquer un prix pour un Kinegram d'une aire qui se situe entre cinq et six centimètres carrés.

Le tableau de la section B.1.3.1 OPTIONS DE MODIFICATION DE LA CONCEPTION – CARACTÉRISTIQUES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES SUR LA CARTE PR est modifié comme suit :

FAIRE L'AJOUT SUIVANT, indiqué en bleu :

No d'article	Description	Prix unitaire (\$ CA/unité) Période initiale du contrat
3	Code QR (matrice/code à barres bidimensionnel) – prix par carte RP	_____ \$ par élément et par carte
4	Deuxième KINEGRAM ^{MD} – prix par carte RP (dont l'aire se situe entre cinq et six centimètres carrés)	_____ \$ par élément et par carte
5	Image laser variable – prix par carte RP	_____ \$ par élément et par carte

No d'article	Description	Prix unitaire (\$ CA/unité) Période initiale du contrat
6	Encre magnétique optiquement variable (EMOV) – prix par carte RP	_____ \$ par élément et par carte
7	Image couleur intégrée – prix par carte RP	_____ \$ par élément et par carte
8	Personnalisation sur le bord de la carte – prix par carte RP	_____ \$ par élément et par carte
9	Encre thermochromique – prix par carte RP	_____ \$ par élément et par carte
10	Autres techniques/technologies de sécurité novatrices – prix par carte RP <i>Le soumissionnaire doit fournir une liste de prix et toute information supplémentaire nécessaire à la description de son offre. Ajoutez des lignes au besoin.</i>	_____ \$ par élément et par carte

Question n° 10

Partie 4 – 4.2 Méthode de sélection - Note combinée la plus haute sur le plan du mérite technique et du prix - Le Canada peut-il confirmer que les puces 1 à 6 s'appliquent à la méthode de sélection, et pas au dernier paragraphe, qui indique « la soumission recevable ayant le prix évalué le plus bas par point sera recommandée pour l'attribution du contrat »?

Réponse 10 : Le Canada peut confirmer que la dernière phrase doit être supprimée de cette section.

Partie 4 – 4.2 Méthode de sélection - Note combinée la plus haute sur le plan du mérite technique et du prix, est modifiée comme suit :

SUPPRIMER le texte suivant :

~~La soumission recevable ayant le prix évalué le plus bas par point sera recommandée pour attribution d'un contrat.~~

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DE L'INVITATION DEMEURENT INCHANGÉES.